

INSTYTUT HUMANISTYCZNY
INSTRUKCJA STUDENCKICH PRAKTYK ZAWODOWYCH

KIERUNEK: FILOLOGIA
SPECJALNOŚCI: JĘZYK ANGIELSKI, JĘZYK NIEMIECKI

1. Wymiar praktyki zawodowej.

- 1) Studencka praktyka zawodowa realizowana w trakcie studiów trwa 4 tygodnie, tj. 20 dni i obejmuje co najmniej 160 godzin.
- 2) Niezaliczenie praktyki w wymiarze przewidzianym w instrukcji praktyk jest równoznaczne z nieukończeniem studiów.

2. Terminy rozpoczęcia i zakończenia praktyki zawodowej.

- 1) Praktyka zawodowa rozpoczyna się po uzyskaniu zaliczenia semestru 4.
- 2) Zakończenie praktyki następuje w semestrze 6.

3. Szczegółowe cele praktyki.

- 1) Poznanie warsztatu pracy tłumacza poprzez bezpośrednią obserwację jego działalności.
- 2) Wyposażenie studenta w praktyczne umiejętności dotyczące prowadzenia korespondencji w języku obcym, tłumaczenia dokumentów, formularzy, dyplomów, rachunków, świadectw i innych.
- 3) Wyposażenie studenta w praktyczne umiejętności dotyczące tłumaczeń ustnych (tłumaczenia konsekwentne, symultaniczne).

4. Szczegółowe obowiązki studenta oraz opiekuna z ramienia instytucji.

- 1) Do obowiązków studenta należy:
 - a) zgłoszenie się przed rozpoczęciem praktyki do sekretariatu instytutu w celu odebrania skierowania, instrukcji i dzienniczka praktyk,
 - b) zgłoszenie się ze skierowaniem oraz instrukcją w placówce, w której będzie się odbywała praktyka,
 - c) obowiązkowe i systematyczne prowadzenie dzienniczka praktyk,
 - d) wykonywanie pod kierunkiem opiekuna powierzonych prac doskonalących warsztatu tłumacza,
 - e) samodzielne wykonywanie powierzonych przez opiekuna zadań, przestrzeganie przepisów BHP obowiązujących na terenie placówki, zachowanie zgodne z dyscypliną pracy (przede wszystkim punktualność i nieuchylanie się od powierzonych zadań i obowiązków).
- 2) Do obowiązków opiekuna z ramienia instytucji, w której student odbywa praktykę należy:
 - a) obserwowanie zachowania studentów w trakcie odbywania praktyki (punktualność, kultura osobista, zaangażowanie w powierzone prace, umiejętność nawiązywania kontaktów z pracownikami, kontrolowanie obecności) i notowanie ewentualnych uwag w dzienniczku praktyk,
 - b) udostępnienie do wglądu dokumentacji związanej z bezpieczeństwem i higieną pracy, regulaminem pracy w placówce,
 - c) umożliwienie studentom wykonywania prac związanych z doskonaleniem warsztatu tłumacza pod własnym kierunkiem lub samodzielnie,
 - d) kontrolowanie i omawianie wszystkich wykonywanych przez studenta zadań,
 - e) sporządzenie w dzienniczku praktyk studenta opinii z przebiegu praktyki w formie opisowej oraz wystawienie oceny.

5. Formy realizacji praktyki.

- 1) Praktyka ciągła – realizowana po uzyskaniu zaliczenia semestru 4 w liczbie 160 godzin (4 tygodnie, tj. 20 dni, co najmniej 8 godziny dziennie). Zaliczenie praktyki w sesji letniej semestru 6.
- 2) Możliwość zaliczenia praktyki w formie wolontariatu: np. prace na rzecz organizacji pozarządowych.

- 6. Instytucje, w których studenci mogą realizować praktykę:** biura tłumaczeń, kancelarie prawne, instytucje sektora publicznego i niepublicznego i inne, w zależności od aktualnej oferty i zapotrzebowania lokalnego rynku pracy.